

## **ZMLUVA O VÝPOŽIČKE NEBYTOVÝCH PRIESTOROV**

uzatvorená v súlade § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „Občiansky zákonník“)  
(ďalej len ako „zmluva“)

### **Článok I. / Zmluvné strany**

#### **Správa majetku mesta Trnava, p.o.**

Sídlo: Spartakovská ulica 7239/1B, 91701 Trnava  
Štatutárny orgán: Ing. Lenka Klimentová, PhD., riaditeľka  
IČO: 53041984  
IČ DPH: SK2121254883  
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.  
IBAN: SK03 0900 0000 0051 6911 6466  
Zodpovedná osoba, tel.: Jana Neštická, tel.: +421 917 644 220  
(ďalej len ako „požičiavateľ“)

**a**

#### **Mesto Trnava**

Sídlo: Hlavná 1, 917 71 Trnava  
Štatutárny orgán: JUDr. Peter Bročka, LL.M., primátor  
IČO: 00313114  
DIČ: 2021175728  
(ďalej len ako „vypožičiavateľ“)  
(požičiavateľ a vypožičiavateľ spoločne aj ako „zmluvné strany“)

### **Článok II. / Predmet zmluvy, predmet a účel výpožičky**

1. Požičiavateľ je prevádzkovateľom a správcom nehnuteľností tvoriacich objekt Mestskej športovej haly, Rybníková 15, Trnava, nachádzajúcich sa v Slovenskej republike, v meste Trnava, v katastrálnom území Trnava v budove zapísanej na liste vlastníctva č. 13598, súpisné číslo 576 – Mestská športová hala, Rybníková 15, postavená na pozemku C-KN parc. č. 3547/24 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 4282 m<sup>2</sup>, ktorej vlastníkom je Mesto Trnava (ďalej len „MŠH“).
2. Predmetom zmluvy je výpožička časti nebytových priestorov nachádzajúcich sa v nebytových objektoch označených v bode 1 tohto článku zmluvy. Predmetom zmluvy je aj záväzok požičiavateľa zabezpečiť vypožičiavateľovi poskytovanie služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky, špecifikovaných v článku IV. zmluvy.
3. Požičiavateľ zmluvou bezodplatne prenecháva vypožičiavateľovi na dočasné užívanie za účelom a podmienok stanovených v zmluve časť nebytových priestorov uvedených v bode 2 tohto článku zmluvy a Prílohe č. 1 zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“) a vypožičiavateľ predmet výpožičky do dočasného užívania preberá a zaväzuje sa užívať predmet výpožičky na účel určený v bode 4 tohto článku zmluvy a podľa podmienok určených touto zmluvou.
4. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi predmet výpožičky za účelom prípravy a organizovania podujatia „*Veľtrh pre seniorov*“. Účel výpožičky je možné meniť len po dohode zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve.
5. Požičiavateľ protokolárne odovzdá vypožičiavateľovi predmet výpožičky. Predmetom protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky je aj vymedzenie stavu, v akom sa predmet výpožičky nachádza v čase jeho odovzdania vypožičiavateľovi. Vypožičiavateľ je povinný k dátumu ukončenia zmluvného vzťahu predmet výpožičky uvoľniť a protokolárne odovzdať požičiavateľovi.

### **Článok III. / Doba výpožičky**

1. Výpožička sa uzatvára na dobu určitú od **04.10.2022 (od 14,00 hod.) do 06.10.2022 (do 22:00 hod.)**.
2. Zmluvný vzťah zaniká uplynutím dojednanej doby a po skončení doby výpožičky sa neobnovuje.

#### **Článok IV. / Služby spojené s užívaním predmetu výpožičky**

1. Zmluvné strany sa v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a Cenníka MŠH dohodli na cene služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky a spôsobe ich zaplataenia a splatnosti. Cena a rozsah služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky je stanovená v Prílohe č. 2 zmluvy. K cene služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky bude pripočítaná DPH v zmysle platných právnych predpisov.
2. Vypožičiavateľ súhlasí, že v prípade užívania priestorov MŠH mimo predmetu výpožičky alebo predmetu výpožičky nad časový rámec stanovený v článku III. zmluvy uhradí požičiavateľovi predmetné užívanie podľa Cenníka MŠH vo faktúre vystavenej požičiavateľom v súlade s bodom 3 tohto článku zmluvy.
3. Služby spojené s užívaním predmetu výpožičky budú splatné na základe faktúry vystavenej požičiavateľom bezodkladne po skončení doby výpožičky. Faktúra bude splatná do 14 dní odo dňa jej vystavenia. Za deň zaplataenia sa považuje deň pripísania peňažných prostriedkov na účet požičiavateľa určený v článku I. zmluvy.
4. Všetky platby podľa zmluvy uhradí vypožičiavateľ prevodom alebo vkladom na účet požičiavateľa uvedený v článku I. zmluvy, pokiaľ požičiavateľ neuvedie vypožičiavateľovi iný účet (napríklad vo faktúre).
5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania platby za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky môže požičiavateľ požadovať za každý deň omeškania aj úrok z omeškania z dlžnej sumy za služby spojené s výpožičkou vo výške 0,05% denne z dlžnej sumy za každý, aj začatý, deň omeškania s porušením tejto povinnosti.

#### **Článok V. / Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Požičiavateľ sa zaväzuje:
  - a) odovzdať predmet výpožičky vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na dohodnuté alebo obvyklé užívanie a zaväzuje sa ho v tomto stave na svoje náklady udržiavať a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je s užívaním predmetu výpožičky spojené;
  - b) umožniť vstup do predmetu výpožičky osobám písomne povereným vypožičiavateľom a tam, kde je potrebné osobitné povolenie k vstupu, vjazdu, či parkovaniu, toto povolenie zabezpečiť;
  - c) zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by rušil vypožičiavateľa pri užívaní predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou.
2. Požičiavateľ je oprávnený kontrolovať, či vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v súlade s účelom výpožičky a v súlade s podmienkami dohodnutými v zmluve a za týmto účelom vstupovať do predmetu výpožičky v sprievode poverenej osoby vypožičiavateľa.
3. Požičiavateľ je oprávnený v prípade technickej alebo inej havárie alebo v prípade nebezpečenstva hroziaceho na predmete výpožičky alebo na zdraví vstúpiť do predmetu výpožičky aj bez predchádzajúceho súhlasu vypožičiavateľa. Požičiavateľ bude o takomto vstupe vypožičiavateľa bezodkladne informovať.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje:
  - a) dodržiavať túto zmluvu a všetky Všeobecne záväzné nariadenia mesta Trnava a všetky všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že budú viazané všetkými všeobecne záväznými právnymi nariadeniami mesta Trnava a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky aj po ich novelizácii a to v znení, ktoré je v danom čase platné a účinné;
  - b) prevziať predmet výpožičky a užívať ho výlučne na účel, spôsobom a v rozsahu dohodnutom v zmluve a starať sa o tento tak, aby na ňom nevznikla škoda, v prípade porušenia tejto povinnosti zodpovedá vypožičiavateľ za škodu, ktorá porušením tejto povinnosti vznikne;
  - c) na vlastné náklady zabezpečiť pri organizácii podujatia všetky služby spojené s jeho uskutočnením (najmä, no nie výhradne zabezpečenie bezpečnosti, ochrany zdravia a verejného poriadku, zamedzenie pohybu mimo predmetu výpožičky). Vypožičiavateľ v plnom rozsahu zodpovedá za organizačné zabezpečenie podujatia a verejný poriadok počas podujatia;
  - d) zaplatiť požičiavateľovi cenu za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky v dohodnutom termíne splatnosti a dohodnutej sume;
  - e) chrániť predmet výpožičky pred poškodením, nadmerným opotrebovaním a zničením, neznehodnocovať ho nedostatočnou údržbou a zabezpečovať celkovú riadnu starostlivosť o predmet výpožičky;
  - f) oznámiť požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv na predmete výpožičky, ktoré má zabezpečiť požičiavateľ a umožniť požičiavateľovi vykonanie týchto i iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto, ako aj ohlasovacej povinnosti vznikla;
  - g) oznámiť požičiavateľovi každú škodu spôsobenú na predmete výpožičky, nehodu, živelnú pohromu a ďalšie udalosti, ktoré spôsobili, resp. by mohli spôsobiť škodu na predmete výpožičky;
  - h) nahradiť požičiavateľovi škodu, ktorá požičiavateľovi vznikne na predmete výpožičky v dôsledku porušenia povinností vypožičiavateľa vyplývajúcich zo zmluvy, ako aj za škodu na predmete výpožičky spôsobenú z nebanlivosti alebo z porušenia platných právnych predpisov Slovenskej republiky a to v plnej výške takej škody;
  - i) udržiavať nepretržite počas celej doby výpožičky predmet výpožičky a jeho príslušenstvo v čistote a upratovať prenechané priestory. V prípade nedodržania tohto písma bodu článku zmluvy má požičiavateľ právo

- vyúčtovať vypožičiatelovi poplatok za upratovanie predmetu výpožičky požičiatelom, stanovený dohodou zmluvných strán vo výške 500 EUR;
- j) zabezpečiť likvidáciu odpadu, mimo zmesový komunálny odpad, na vlastné náklady a vlastnú zodpovednosť mimo zberných nádob a kontajnerov patriacich požičiatelovi, tak na predmete výpožičky ako aj v bezprostrednej blízkosti MŠH, v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Vypožičiatel je povinný zabezpečiť zneškodnenie odpadového oleja a tukov vznikajúcich pri jeho činnosti, pričom je povinný vylievať ich výhradne do svojich označených nádob a zabezpečiť ich pravidelný vývoz a likvidáciu v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky. Vypožičiatel znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením zákonných alebo zmluvných povinností týkajúcich sa nakladania alebo likvidácie odpadov. V prípade nedodržania tohto písmena bodu článku Zmluvy má požičiatel právo vyúčtovať vypožičiatelovi poplatok za odvoz odpadu z MŠH požičiatelom, stanovený dohodou zmluvných strán vo výške 500 EUR;
  - k) používať všetky zariadenia v predmete výpožičky v súlade so všetkými právnymi predpismi, najmä v prípade,
    - l) ak sú pripojené na elektrickú sieť alebo plyn. V takomto prípade, je vypožičiatel povinný mať k dispozícii vždy platné revízne správy potvrdené príslušným revíznym technikom. Vypožičiatel znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením týchto povinností;
  - m) umožniť písomne povereným zamestnancom požičiatela vstup do predmetu výpožičky za účelom kontroly;
  - n) dodržiavať a zabezpečiť v predmete výpožičky zákaz fajčenia;
  - o) dodržiavať predpisy o hygiene (najmä, no nie výhradne v spojitosti s ochorením COVID-19) a znášať všetky škody, ktoré vznikli porušením týchto povinností;
  - p) zabezpečovať v priestoroch predmetu výpožičky ochranu pred požiarmi tak, ako to vyplýva zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov;
  - q) zabezpečovať v priestoroch predmetu výpožičky bezpečnosť práce tak, ako to vyplýva zo zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov a ďalších súvisiacich právnych predpisov,
  - r) oboznámiť svojich pracovníkov (zamestnancov i zmluvných partnerov), prípadne iné osoby nachádzajúce sa na predmete výpožičky, so všetkými povinnosťami vyplývajúcimi zo zmluvy a zabezpečiť ich dodržiavanie. Za ich plnenie zodpovedá výlučne vypožičiatel, a to aj v prípade, ak k ich porušeniu príde zo strany zamestnancov, prípadne iných osôb zdržiavajúcich sa na predmete výpožičky z titulu odvodeného od oprávnenia vypožičiatela;
  - s) prevádzkovať predmet výpožičky tak, aby prevádzkovaná činnosť nenarušovala činnosť a chod požičiatela alebo iných nájomcov a vypožičiatelov v objekte;
  - t) po skončení doby výpožičky vrátiť predmet výpožičky požičiatelovi v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie;
  - u) požičiatela bezodkladne informovať o akomkoľvek pracovnom úraze alebo úraze, ku ktorému došlo v objekte MŠH;
  - v) v prípade porušenia zmluvných povinností vyplývajúcich mu zo zmluvy (okrem povinností určených v písmene h), i) a j) tohto bodu článku zmluvy) zaplatiť požičiatelovi zmluvnú pokutu vo výške 50 EUR za každé porušenie zmluvnej povinnosti samostatne. Zmluvnú pokutu je vypožičiatel povinný uhradiť v lehote stanovenej v písomnej výzve na zaplatenie zmluvnej pokuty.
5. Vypožičiatel nie je oprávnený vykonávať na predmete výpožičky stavebné a technické úpravy, ktoré nemajú charakter bežnej údržby alebo opráv, bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiatela a nemôže predmet výpožičky zriadiť záložné právo ani ho inak zaťažiť.
  6. Vypožičiatel je oprávnený na vlastné náklady predmet výpožičky a zariadenie sa v ňom nachádzajúce poistiť.
  7. Vypožičiatel je oprávnený prenechať predmet výpožičky alebo jeho časť do podnájmu alebo výpožičky len so súhlasom požičiatela.
  8. Požičiatel vyhlasuje, že vypožičiatel je s predmetom výpožičky oprávnený užívať aj sociálne zariadenia a spoločné priestory v MŠH, vymedzené požičiatelom.
  9. Vypožičiatel vyhlasuje, že si je vedomý toho, že všetky práva a povinnosti v súvislosti s vykonávaním činností spojených s účelom výpožičky plní samostatne a v právnych vzťahoch s tretími osobami vystupuje samostatne.
  10. Vypožičiatel vyhlasuje, že sa uzatvorením zmluvy nezbavuje povinnosti splniť svoje zákonné povinnosti, najmä no nie výhradne oznamovaciu povinnosť voči Mestu Trnava, pričom svojim podpisom vyhlasuje, že v prípade porušenia alebo nesplnenia akejkoľvek zákonnej povinnosti preberá za svoje konanie plnú zodpovednosť a bude znášať všetky prípadne finančné a nefinančné sankcie a postihy.

## Článok VI. / Skončenie výpožičky

1. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou zaniká:
  - a) dohodou,
  - b) odstúpením od zmluvy.

2. Účinnosť zmluvy na základe písomnej dohody zmluvných strán sa ukončí dňom uvedeným v tejto dohode. Pokiaľ bude účinnosť zmluvy ukončená dohodou, stanovenie spôsobu vysporiadania vzťahov vzniknutých na základe zmluvy tvorí podstatnú náležitosť dohody o ukončení účinnosti zmluvy.
3. Požičiavateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť, najmä, no nie výhradne, ak vypožičiavateľ
  - a) užíva predmet výpožičky na iný, ako dohodnutý účel,
  - b) porušil svoju povinnosť dohodnutú v zmluve. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú doručením písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
4. Zánikom účinnosti zmluvy nezaniká povinnosť zmluvných strán vysporiadať vzťahy, ktoré na základe zmluvy vznikli.

#### **Článok VII. / Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia požičiavateľom podľa ustanovenia § 47a Občianskeho zákonníka v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobode informácií v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sa podpísaním tejto zmluvy zaväzujú k jej plneniu vo všetkých bodoch.
2. Právne vzťahy, výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalších súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Zmena zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán, a to vo forme očíslovaného dodatku.
4. V prípade, ak niektoré ustanovenie zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú dodatkom k zmluve nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie ustanovením platným alebo účinným znením, ktoré čo najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu ustanovenia neplatného alebo neúčinného. Do uzavretia takéhoto dodatku platí zodpovedajúca právna úprava všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom požičiavateľ obdrží tri vyhotovenia a vypožičiavateľ jedno vyhotovenie.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a na znak toho, že obsah zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpisujú.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná korešpondencia sa bude zasielať na adresy uvedené v článku I. tejto zmluvy, ak niektorá zo zmluvných strán písomne neoznámí druhej zmluvnej strane zmenu adresy na doručovanie. Zásielka sa považuje za doručenú aj prípade, ak ju druhá strana neprevezme v odbernej lehote, odmietne prevziať alebo bude ako adresát neznámy, a to dňom vrátenia nedoručenej zásielky druhej zmluvnej strane.
8. Zmluva schválená primátorom mesta Trnava dňa 28.9.2022.
9. Táto zmluva bola zverejnená dňa 03.10.2022

V Trnave dňa 03.10.2022.

VR

.....  
Ing. Lenka Klimentová, PhD.,  
za požičiavateľa

VR

.....  
JUDr. Peter Bročka, LL.M.,  
za vypožičiavateľa

**Príloha č. 1 zmluvy / Predmet výpožičky**

a) Predmet výpožičky - nebytové priestory:

Označenie nebytového priestoru	Podlažie	Výmera NP v m <sup>2</sup>
Veľká hala	1. nadzemné	1400
Klubovňa č.1.	2. nadzemné	39,15
Klubovňa č.2.	2.nadzemné	53,40
Bufet	2.nadzemné	10,25
Foyer č.1.	1. nadzemné	315
Foyer č.2.	2.nadzemné	525

b) Predmet výpožičky - hnuťelný majetok:

Označenie hnuťelného majetku	Počet kusov
Stoličky	500
Stoly - okrúhle	5
Obrusy okrúhle	5
Stoly - obdĺžnikové	48
Obrusy - obdĺžnikové	48
Koberec	1400 m <sup>2</sup>

**Príloha č. 2 zmluvy / Výpočet služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky**

Poskytované služby spojené s užívaním predmetu výpožičky	Celkom v EUR bez DPH/deň	Počet dní	Celkom v EUR bez DPH
Prívod vody, odber elektrickej energie a tepla, odvoz zmesového komunálneho odpadu (paušál)	<b>100 EUR</b>	<b>2</b>	<b>200 EUR</b>